

Porównanie tłumaczeń Jozuego 22:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a z nim dziesięciu książąt, po jednym księciu na dom ojca, dla wszystkich plemion Izraela, a każdy (z nich) był naczelnikiem domu swoich ojców pośród tysięcy Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a z nim dziesięciu książąt, po jednym z każdego plemienia, a każdy z nich był naczelnikiem rodu swego ojca pośród tysięcy Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A z nim dziesięciu naczelników, po jednym z każdego rodu ze wszystkich pokoleń Izraela; każdy naczelnik był głową rodu swoich ojców wśród tysięcy Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z nim dziesięć książąt, po jednym księżcu z każdego domu ojcowskiego ze wszystkich pokoleń Izraelskich, a każdy książę z tych był przedniejszym w domu ojców swoich, w tysiącach Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którzy przyszli do synów Ruben i Gad i połowice pokolenia Manasse do ziemi Galaad i rzekli do nich:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a z nim dziesięciu książąt - księcia rodu z każdego pokolenia izraelskiego - stojących na czele wszystkich rodów wśród plemion Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A z nim dziesięciu naczelników, po jednym naczelniku z każdego rodu wszystkich plemion izraelskich. Każdy z nich był głową swego rodu pośród tysięcy izraelskich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a z nim dziesięciu naczelników, po jednym naczelniku z każdego rodu, ze wszystkich plemion izraelskich. Każdy z nich był głową rodu dla tysięcy Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a z nim dziesięciu przywódców, po jednym z głównych rodów każdego plemienia Izraela. Stali oni także na czele rodzin tych rodów, które wchodziły w skład oddziałów izraelskich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a z nim dziesięciu znakomitszych [mężów] po jednym z każdego pokolenia; każdy z nich był naczelnikiem rodu wśród zastępów izraelskich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і з ним десять старшин, один старшина з дому, з роду усіх ізраїльських племен. Це старшини батьківських домів, тисячники ізраїльські.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I z nim dziesięciu naczelników, mianowicie po naczelniku z każdego rodzinnego domu wszystkich pokoleń israelskich; a każdy z nich był wśród plemion Israela przedniejszym domu jego przodków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	z nim zaś dziesięciu naczelników, po jednym naczelniku z każdego domu patriarchalnego wszystkich plemion Izraela, a każdy z nich był głową domu patriarchalnego tysięcy Izraela.